



MONDI IN MOVIMENTO MONNS EN MOVIMËNT

GIORNATE DELLA
COOPERAZIONE
ALLO SVILUPPO
DIS DLA
COOPERAZIUN
AL SVILUP

21.-24.9.2016

CASTEL MARECCIO // CIASTEL MARETSCH
BOLZANO // BALSAN

oew



Organisation für Eine solidarische Welt
Organizzazione per Un mondo solidale



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

MONDI IN MOVIMENTO

Le guerre e la povertà che portano oltre 60 milioni di persone a fuggire dai propri paesi, le sfide e le strategie della cooperazione internazionale, il ruolo delle economie solidali nella produzione dei tessuti, lo sfruttamento del lavoro minorile in Turchia, i diritti delle donne in Afghanistan, questi sono solo alcuni dei temi che saranno affrontati nelle conferenze internazionali e nelle tavole rotonde delle quattro giornate che la Cooperazione allo sviluppo della Provincia autonoma di Bolzano, l'Organizzazione per Un mondo solidale, la Rete delle Botteghe del Mondo e la youngCaritas, organizzano a Castel Mareccio dal 21 al 24 settembre 2016.

Le testimonianze dirette dall'Afghanistan, dalla Tunisia, dal Libano, dall'India e dal Bangladesh, un film sulle condizioni delle donne marocchine e tunisine, una mostra sul ruolo della cooperazione internazionale costituiranno momenti per riflettere e confrontarsi. Una sfilata con abiti di alta moda etica e del commercio equo ed alcuni stand dove trovare questi capi, arricchiranno le giornate.

Cooperanti e studenti/tesse, esperti/e delle migrazioni e imprenditori/trici del commercio equo, giornalisti/e e rappresentanti di organizzazioni internazionali, insieme al pubblico interessato, discuteranno delle sfide a livello globale, delle buone pratiche, dei diversi approcci e del ruolo della cooperazione internazionale.

Le giornate si concluderanno con un vero e proprio processo alla cooperazione internazionale con testimoni favorevoli e contrari ed un verdetto finale: la cooperazione allo sviluppo ne uscirà assolta o condannata?

La
partecipazione
alle giornate
è gratuita.

INFORMAZIONI:

Ufficio Affari di gabinetto – cooperazione allo sviluppo
T. 0471 412132 – eza.cooperazione@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it/cooperazioneallosviluppo
Facebook Cooperazione allo sviluppo Alto Adige

oew



Organisation für Eine solidarische Welt
Organizzazione per Un mondo solidale



**young
Caritas**

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen
Amt für Kabinettsangelegenheiten
Entwicklungszusammenarbeit



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione Presidenza e Relazioni estere
Ufficio Affari di gabinetto
Cooperazione allo sviluppo

21 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO FILM “ECO DE FEMMES” E DISCUSSIONE

ORE 17:00

Proiezione del film **ECO DE FEMMES** di Carlotta Piccinini (2014, 30', arabo con sottotitoli in italiano), un documentario corale che racconta le esperienze e i desideri di vita e professionali di sei donne che vivono e lavorano in differenti zone rurali tra il Marocco e la Tunisia.

Il film è stato prodotto da EleNfant film e GVC grazie al supporto finanziario dell'Unione Europea. Segue una discussione sull'omonimo progetto di promozione socio-economica delle donne in Tunisia con la partecipazione della regista Carlotta Piccinini, di rappresentanti dell'Associazione Beppe e Rossana Mantovan e GVC e di Naouel Jabbes del sindacato tunisino dei lavoratori UGTT, vincitore del premio Nobel per la pace nel 2015.

Discussione in lingua italiana con traduzione consecutiva dal francese.

INFORMAZIONI: info.abrm@gmail.com, T. 335 1015130

21 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO MONDI IN MOVIMENTO CONFERENZA INTERNAZIONALE DI APERTURA

ORE 18:30

Migrazione e sviluppo: le strategie della cooperazione internazionale. Interverranno: **ARNO KOMPATSCHER**, Presidente della Provincia di Bolzano

GIANANDREA SANDRI, Agenzia italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, Direttore della sede di Beirut competente per Libano e Siria

NAOUEL JABBES rappresentante del sindacato tunisino dei lavoratori UGTT, vincitore del premio Nobel per la pace nel 2015

HASSAN MOHSINI*, dell'organizzazione Shuhada (Afghanistan)

CRISTINA FRANCHINI, Responsabile Relazioni esterne UNHCR - Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati

PETER BONIN, responsabile del settore migrazione e sviluppo della Società tedesca per la cooperazione internazionale - GIZ Germania

DIOMA CLEOPHAS ADRIEN, Coordinatore Gruppo migrazione e sviluppo del Consiglio nazionale per la cooperazione allo sviluppo

Moderatrice: **FLORIANA GAVAZZI**

* Presenza legata alla concessione del visto

È prevista la traduzione simultanea in italiano e tedesco.

Segue un buffet equo e solidale allestito da **ALTROCATERING**.

INFORMAZIONI: eza.cooperazione@provincia.bz.it – T. 0471 412132



DAL 21 AL 30 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO UNA MOSTRA SULLA COOPERAZIONE

La mostra offre una visione generale sulla storia e sui meccanismi della cooperazione allo sviluppo per capirne il contesto globale e per affrontare la tematica dell'impegno personale e delle difficoltà che si incontrano nel cercare di operare correttamente.

Il percorso espositivo in lingua tedesca è stato elaborato dall'associazione Kipu del Liechtenstein nell'ambito di un progetto europeo.

La mostra è gratuita e, su richiesta, sono disponibili guide (oew e youngCaritas) per le scuole superiori.

Col patrocinio di Erasmus+

INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI: monika.thaler@oew.org – T. 0472 208207

22 SETTEMBRE TEATRO CRISTALLO UN ALTRO VIAGGIO – L'AFGHANISTAN DALLA PARTE DELLE DONNE

ORE 20:30

Serata organizzata nell'ambito della quinta rassegna **UN ALTRO VIAGGIO** dalla cooperativa Le Formiche-Die Ameisen al **TEATRO CRISTALLO**.

Un incontro per cercare di entrare nella realtà delle donne dell'Afghanistan, con la partecipazione di **SILVIA RICCHIERI**, cooperante del COSPE, di **CRISTINA GATTAFESTA**, presidente del CISDA (Centro Italiano di Sostegno alle Donne Afghane) e di **HASSAN MOHSINI***, rappresentante dell'organizzazione afghana Shuhada.

*Presenza legata alla concessione del visto

In lingua italiana con traduzione consecutiva dall'inglese.

INFORMAZIONI: kulturaequa@formibz.it – T. 335 1202384



23 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO **L'ABITO GIUSTO -** **IL ROVESCIO DELL'ETICHETTA** **TAVOLE ROTONDE PER SCUOLE SUPERIORI**

DALLE ORE 8:45 FINO ALLE ORE 11:45

Novembre tavole rotonde aperte solo a studenti e studentesse delle scuole superiori che potranno approfondire aspetti legati alla produzione dei tessuti e dell'abbigliamento insieme ai seguenti relatori e relatrici:

KALPONA AKTER (Bangladesh), dell'organizzazione Bangladesh Center for Workers Solidarity, sul tema delle condizioni di lavoro nel suo paese

SONAM DUBAL (India), stilista di alta moda, sul tema della sostenibilità della moda etica

ANNA FISCALE (Italia), presidente della cooperativa Progetto Quid una recente start-up di moda etica con sede a Verona sulla possibilità di creare un'impresa etica

ALBA LEÓN (Olanda) di Fair Wear Foundation, sull'importanza di un marchio che identifichi tessuti e abbigliamento etici

DEBORAH LUCCHETTI (Italia) portavoce Campagna Abiti Puliti – Sezione Italiana di Clean Clothes Campaign, sul tema degli spostamenti dei flussi di produzione dei tessuti all'inseguimento dei costi più bassi

GUIDO OSTHOFF (Italia) di Caritas, sul tema della seconda vita degli abiti usati

SIGRID RENGENSBERG (Italia) della cooperativa sociale Vergissmeinnicht sul tema dell'inclusione, della pluralità e dell'uguaglianza nella cooperativa sociale

DANIEL TOCCA (Italia), CEO e fondatore di Re-bello, sul come realizzare un marchio fashion autenticamente sostenibile, innovativo e trasparente

LAILA TYABJI (India), presidente dell'Ong indiana Dastkar, sulle condizioni dei tessitori in India

Traduzione consecutiva dall'inglese in italiano o tedesco.

INFORMAZIONI E PRENOTAZIONE: verena.gschnell@oew.org – T. 0472 208209



23 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO **L'ABITO GIUSTO - DI CHE STOFFA SEI?** **TAVOLE ROTONDE APERTE AL PUBBLICO**

DALLE ORE 14:00 ALLE ORE 17:30

Sei tavole rotonde aperte al pubblico. I/Le partecipanti sono invitati/e ad approfondire alcuni aspetti legati alla produzione del tessile/abbigliamento sostenibile insieme a:

KALPONA AKTER (Bangladesh), dell'organizzazione Bangladesh Center for Workers Solidarity, sul tema delle condizioni di lavoro nel suo paese

SONAM DUBAL (India), stilista di alta moda, sul tema della sostenibilità della moda etica

ALBA LEÒN (Olanda) di Fair Wear Foundation, sull'importanza di un marchio che identifichi tessuti e abbigliamento etici

DEBORAH LUCCHETTI (Italia), portavoce Campagna Abiti Puliti – Sezione Italiana di Clean Clothes Campaign, sul tema degli spostamenti dei flussi di produzione dei tessuti all'inseguimento dei costi più bassi

VALENTINA PETRINI e **GABRIELE ZAGNI** (Italia), giornalisti del programma televisivo Piazza Pulita per LA7, sul tema dei bambini profughi siriani sfruttati nelle fabbriche di abbigliamento in Turchia

LAILA TYABJI (India), presidente della Ong indiana Dastkar, sul tema delle condizioni dei tessitori in India

È prevista la traduzione consecutiva in italiano o tedesco.

INFORMAZIONI: stoppa.simona@gmail.com – T. 347 5948778



23 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO VA DI MODA LA GIUSTIZIA

ORE 17.45

Sfilata di moda con la partecipazione di: Auteurs du Monde e Anukoo, Dastkar, Progetto Quid, Sanskar di Sonam Dubal, Re-bello e CORA Happywear.

Alle ore 14:00 apertura degli stand con abiti e accessori dei partner.

Segue un buffet equo e solidale allestito da ALTROCATERING.

INFORMAZIONI: stoppa.simona@gmail.com – T. 347 5948778

23 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO NEI PANNI DEGLI ALTRI CONFERENZA INTERNAZIONALE DI CHIUSURA

ORE 20:00

Interverranno:

KALPONA AKTER (Bangladesh), dell'organizzazione Bangladesh Center for Workers Solidarity

SONAM DUBAL (India), stilista di alta moda col marchio SANSKAR

ALBA LEÓN (Olanda), di Fair Wear Foundation

DEBORAH LUCCHETTI (Italia), portavoce Campagna Abiti Puliti – Sezione Italiana di Clean Clothes Campaign

VALENTINA PETRINI e **GABRIELE ZAGNI** (Italia), giornalisti del programma televisivo Piazza Pulita per LA7

LAILA TYABJI (India), fondatrice e presidente della Ong Dastkar

Moderatrice: **KATHARINA ERLACHER**

È prevista la traduzione simultanea in italiano e tedesco.

INFORMAZIONI: stoppa.simona@gmail.com – T. 347 5948778



24 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO

IL VOLONTARIATO NELLA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO

DALLE ORE 14:00 ALLE ORE 18:30

OEW e YOUNGCARITAS, forti dell'esperienza pluriennale acquisita nell'ambito della preparazione di volontari e volontarie che operano all'estero, organizzano un pomeriggio dedicato alla formazione nell'ambito della cooperazione allo sviluppo. All'incontro sono invitate tutte le organizzazioni attive nell'invio di volontari/e all'estero.

L'incontro offre alle organizzazioni una possibilità di confronto sulle diverse esperienze di preparazione e di missione di volontari/e e si propone di presentare alcuni metodi di lavoro, consultabili sul sito www.kuska.li

Col patrocinio di Erasmus+.

Ore 18:30 Buffet internazionale allestito da BOOK THE COOK

INFORMAZIONI E PRENOTAZIONE: monika.thaler@oew.org – T. 0472 208207

24 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO

LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO A PROCESSO: CONDANNATA O ASSOLTA?

ORE 20.00

Un vero e proprio **PROCESSO ALLA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO** che, in modo teatrale e coinvolgente, sarà messa a confronto con testimoni favorevoli e contrari davanti ad un giudice, per arrivare ad un verdetto finale che sarà emesso dal pubblico che assisterà al processo. La cooperazione internazionale allo sviluppo ne uscirà condannata o assolta?

Giudice: **JOHANNA MANG**, Licht für die Welt

Per la difesa: **THOMAS VOGEL**, Horizont 3000

Per l'accusa: **FRIEDBERT OTTACHER**, consulente del settore

Testimoni: **MATTHIAS ABRAM**, **SHAHIDULLAH AKM**, **VERENA DARIZ**, **ROBERT HOCHGRUBER**, **PATRICK KOFLER**, **ELISABETH SPERGSER**

Il processo si svolgerà in lingua tedesca.

INFORMAZIONI: monika.thaler@oew.org – T. 0472 208207